

# PPS PreK 家庭手册



2024–2025

August 2024

# PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

## PPS PreK (Head Start)

### 我们的愿景：

我们的愿景是孩子们能够在家长、家庭、邻里和社区关爱、扶持的环境下茁壮成长，让他们和他们的家庭有能够获得最好的成长、发育和学习机会。

### 我们的使命：

作为在早教和家庭培养上久负盛名的先行者，Portland Public Schools 的“先声夺人”项目旨在提高 Multnomah 郡弱势儿童和家庭的生活质量。我们知识丰富且热心的员工将为有三至五岁孩子的家庭提供早教和家庭支持，强调健康的结果和入学准备，促进家庭自给自足，并与个人、学区和社区合作来实现我们的使命。当我们说“入学准备”时，我们是指孩子应做好上学的准备，家庭应做好支持孩子们学习的准备，而学校应做好接收孩子的准备。

### 我们的核心价值观：

- 承认、尊重并为我们所服务的多元化种族、民族和语言家庭代言。
- 作为一个团队，我们能够有效的促进尊重、敏感和积极的学习和成长方法。
- 培养每一名孩子的认知、身体、社交和情感发育能力。
- 在“先声夺人”项目体验中和之后，促进社区的合作关系，为家庭和孩子们提供支持。
- 重视个性，同时认可儿童和成人在人际关系中的发展和成功。
- 通过确定自己的优势、需求和兴趣，同时找到解决方案并做出积极的改变，使家庭能够实现自给自足。
- 作为家庭、管理机构和员工的集体责任，在听取和尊重他人想法和意见的情况下实施共同决策。
- 支持提高幸福感的健康行为。
- 突出在玩中学。
- 将家庭们的希望和梦想作为我们的核心目标。

---

波特兰公立学校承认所有个人和团体的多样性和价值以及他们在社会中的角色。波特兰公立学校教育委员会的政策是不得因年龄、肤色、信仰、残疾、婚姻状况、国籍、种族、宗教、性别或性取向而歧视或骚扰个人或群体在任何教育计划、活动或就业中。

# 在什么环境下 开展儿童启蒙 教育最有效?

在安全、稳定并充满活力和欢乐的场所进行涵盖以下元素的活动:

- 游戏
- 创造
- 探索
- 社会交往
- 自主
- 运动

当学校和家长给孩子提供充满意义的学习活动和经历,能够促进孩子在以下各方面的发展:

- 阅读
- 写作
- 口头表达
- 倾听
- 讲故事
- 解决问题
- 身体健康
- 思考

以上活动必须在实际生活中得以运用



在家人、朋友和教育者的共同关怀和支持下;

当社交及情感教育两者在真正意义上的充分贯穿在每天的学习和生活中,培养学生从小学会关爱自己、关爱社会,以及积极地与周围的人和环境建立良好的关系;

学生处在一个自己的语言、文化、种族及身份得到尊重及认同的学习环境中,并且他们能够真正参与与不同语言、文化、种族及身份的人群的互动活动中;

当教育工作者对学生的文化背景持有谦逊包容的态度并配合家长们尝试去了解那些影响学生们学习方式的因素,例如家庭状况、价值观、文化以及生活经历。

教育工作者了解并接受人体脑神经的构造差异对学习方式的影响,教师能看到每位学生的长处,无论他们的出身如何,都给予其尊重;教师愿意帮助学生们成长,并为每位学生提供多重渠道和资源,使得他们都能参与到充满意义的学习当中。

**儿童早期启蒙教育:** 波特兰公立学校的“启蒙教育”的对象指的是从幼儿园(三岁以上)一直到小学三年级(八岁)年龄段的学生。我校的 P-3 教育观旨在为处在基础启蒙阶段的学生和其家长提供高质量、个性化的学习经历。



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

## PPS 學前教育各分部中心

Boise-Eliot/Humboldt  
620 N Fremont Ave, 97227  
503-916-6171

Clarendon Early Learning Academy  
9325 N Van Houten Ave, 97203  
503-916-6269

Creston Annex  
4620 SE Powell Blvd, 97206  
503-916-6219

Dr. Martin Luther King Jr.  
4906 NE 6th Ave, 97211  
503-916-6456

Faubion School  
2930 NE Dekum St, 97211  
503-916-5686

Grout  
3119 SE Holgate St, 97202  
503-916-6711

Jason Lee  
2222 NE 92nd Ave, 97220  
503-916-3170

Kelly Center  
9015 SE Rural St, 97266  
503-916-5774

Marysville  
7733 SE Raymond St, 97206  
503-916-6363

Oliver P. Lent  
5105 SE 97th Ave, 97266  
503-916-6322

Rosa Parks  
8960 N Woolsey Ave, 97203  
503-916-6250

Sacajawea  
4800 NE 74th Ave, 97218  
503-916-5724

Sitton  
9930 N Smith St, 97203  
503-916-3043

Whitman  
7326 SE Flavel St, 97206  
503-916-3010

## PPS Early Learners 管理员

Senior Director, PK-5 Academics  
Emily Glasgow, EdD  
eglasgow@pps.net

Director of Early Learners  
Dana Stiles  
dstiles@pps.net

### Early Learning Administrators

Amparo Garcia-Yurchenco  
*Boise-Eliot Humbolt, Clarendon, Rosa Parks, Sitton*  
agarciayurchenco@pps.net

Terry Marchyok  
*Jason Lee, Marysville, Sacajawea*  
tmarchyok@pps.net

Mary Pearson  
*Grout, Kelly Center, Lent, Whitman*  
mpearson@pps.net

Jason Roepel  
*Creston Annex, Dr. MLK, Faubion*  
jroepel@pps.net

Program Manager - Engagement + Equity  
Laura Hernandez  
lhernandez@pps.net

Program Manager - Enrollment + Data  
Rhiannon Martin  
rhmartin@pps.net

Mental Health + Wellness Manager  
Alison Beanblossom  
abeanblossom@pps.net

Inclusion Manager  
Daniela DeYoung  
ddeyoung@pps.net

Health Managers  
Keely Moon, RN  
kemoon@pps.net  
Alexia Casio, RN

Health + Development Coordinator  
Nikki Zanotti  
nzanotti@pps.net

Program Dietician  
Katlyn Wolf  
kwolf@pps.net



# 学前班日历



No school due to holiday, break period, or non-child day.  
 Escuelas cerradas por día festivo o vacaciones.  
 Trường học đóng cửa vì nghỉ lễ hoặc kỳ nghỉ.  
 学校因假期或休息时间而关闭

**H** Holiday

\*日期可能会改变

SEPTEMBER 2024				
M	T	W	T	F
2 <b>H</b>	3	4	5 ♥ PK	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

OCTOBER 2024				
M	T	W	T	F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

NOVEMBER 2024				
M	T	W	T	F
				1
4 <b>School for PK</b>	5	6	7	8
11 <b>H</b>	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25 <b>+</b>	26 <b>+</b>	27	28 <b>H</b>	29

DECEMBER 2024				
M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30	31			

JANUARY 2025				
M	T	W	T	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20 <b>H</b>	21	22	23	24
27	28	29	30	31

FEBRUARY 2025				
M	T	W	T	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17 <b>H</b>	18	19	20	21
24	25	26	27	28

MARCH 2025				
M	T	W	T	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

APRIL 2025				
M	T	W	T	F
	1	2	3	4
7 <b>School for PK</b>	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

MAY 2025				
M	T	W	T	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26 <b>H</b>	27	28	29	30

JUNE 2025				
M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10 ★	11	12	13
16	17	18	19 <b>H</b>	20
23	24	25	26	27
30				

♥ PK	Pre-Kindergarten first day Primer día de Prekindergarten Ngày đầu tiên của Lớp Mầm Non 学前班/启蒙项目的第一天
★	Last day of school for students último día de clases para estudiantes Ngày cuối cùng của trường sinh 学生上学的最后一天
+	Day/evening conferences (no school for students) Conferencias (no hay clases para los estudiantes) Họp giáo Viên-phụ huynh ban (học sinh không đi học) 白天/晚间会议 (学生不上学)
☁	Possible snow make up day Posible día de recuperación de días perdidos por nieve Ngày có thể dùng để học bù cho những ngày nghỉ vì tuyết 可能的雪天弥补日
🕒	Early Release day Día de salida anticipada Ngày tan học sớm 提早放学日

## 没有上学日

9月13日	12月13日	3月3日
9月20日	12月23日至1月3日	3月14日
10月4日	1月17日	3月24日至28日
10月11日	1月20日	4月4日
10月18日	1月27日至1月28日	4月18日
11月1日	2月14日	5月9日
11月11日	2月17日	5月16日
11月15日	2月21日	5月23日
11月25日至29日		5月26日

## PPS 提前释放日期

9月25日
10月23日
11月20日
12月18日
2月26日
3月19日
4月23日
5月21日

# 关于 PPS 学前班

## 教育服務

PPS PreK 是一项全面的教育计划, 注重孩子的全面发展。我们相信, 您(看护者)是您孩子的第一位也是最重要的老师。因此, 我们希望全年与您合作, 帮助您的孩子学习和成长。我们在识字、语言、数学、科学、创意艺术、自助技能以及最重要的社交情感技能(如何与他人相处)领域规划适合发展的课程。老师们一年中将至少与您会面四次, 进行家访和会议。我们的目标是整体社交能力。这意味着在学业、身体和情感上为学校和生活做好准备。这是您孩子成长和发展过程中非常激动人心的时刻, 我们将尽一切努力帮助他们成功并快乐。

## 双语学习者服務 (DLL)

PPS PreK 致力于满足每个家庭的需求, 包括那些说英语以外语言的家庭。家庭得到经验丰富的西班牙 DLI 教师和 DLL 助理教师的支持, 他们在课堂、家访和家庭活动期间与儿童一起工作, 并得到会讲中文、西班牙语和越南语的家庭服务工作者/社区代理 (FA) 的支持。

## 社交情感支持服务

每个 PPS PreK 家庭都将与其孩子所在地的 FA 建立联系。作为护理人员, 您的 FSW/CA 是一个极好的资源。您的 FA 将在学年期间与您会面两次进行家访。这些家访提供了分享有用的育儿信息的机会, 并提供了建立家庭伙伴关系的机会, 以突出您家庭的优势和目标。他们可以协助您获取社区资源、解决问题、满足基本服务的即时需求, 并帮助您更多地了解您作为家长在我们的 PPS PreK 计划中的权利和角色。

## 健康服務 (见第 12 页)

### 健康的情緒

孩子发展的社交和情感领域是孩子在前班乃至幼儿园取得成功的关键。为了确保我们能够支持所有儿童的社交情感健康, 我们为每个教室分配了一名心理健康顾问或学前班学生支持协调员, 并每月多次访问该教室。心理健康顾问充当教师、儿童和护理人员的资源。通过定期走访教室, 顾问/协调员帮助教师制定策略来满足课堂上儿童的社交和情感需求。顾问/协调员可以为看护者解答有关儿童发展的问题或对其孩子的担忧。还可以提供亲子课程。顾问/协调员还可以协助护理人员获得社区的心理健康服务。

## 營養服務 (见第 14 页)

## 学生支持服务

PPS PreK 为残疾儿童提供一个包容性的环境。教师、支持专家和护理人员共同努力, 促进并最大限度地提高孩子对课堂体验和互动的充分参与。尽管许多孩子进入我们的项目时都患有已确定的残疾, 但我们仍对所有孩子进行发育、感官和行为方面的问题筛查。筛查过程确定可能需要更正式评估的儿童, 以便从专门干预措施中获益。您将被告知所有筛查结果, 并被告知额外筛查评估的选项。

我们与 Multnomah 幼儿计划 (MECP) 合作, 为有资格接受特殊教育服务的儿童提供支持。如果您对您的孩子的发展服务有任何疑问, 或需要社区转介, 请联系您的 FA 以获取更多信息。

# 家長參與

## 學校開放日及家長聚會

在秋季，每個學前教育部的分校都會舉辦開放日，我們會邀請家長來學習關於學校的目標，討論孩子們的每天的活動和提供各項服務。在全學年內，每個分校中心的家庭服務部職員會主持每月家長活動。各種知識班，例如：天氣防禦，小心鉛毒，閱讀書寫和營養講座。我們歡迎你的介入並且鼓勵你參加我們的家長活動。

## 家長的職責

學前教育課程著重於家長的參與。你可在以下各方面支持你的孩子：

- 義務參與課室內的活動或其它方面
- (比喻：學校委員會/家長行政會，在家幫助完成
- 補充教材的功課)。
- 請閱讀學前教育部的禁止吸煙政策的通告。
- 嘗試出席學校的每個家長會。
- 參與家訪及會談。通知老師如你不能出席約會。
- 通知學校如果你需要安排特別的接送。
- 留意所有學校的停車場標示，停車場的規則和校巴區域。確保孩子們的接送安全。
- 閱讀派送到家的所有通訊及盡快填好表格交回。
- 請將孩子留在家里，當他/她有病時。
- 讓職員們知道，你孩子確實有醫療及牙齒的照顧。
- 如有地址及電話更改，請馬上通知學校。

## 家長參與學校計劃的權利

- 參與重要的政策決定及影響學校的運作。
- 協助發展成人訓練課程，改進我及我家人生活。
- 使在課室裡受歡迎。
- 使我的孩子在學校裡有權利及免受傷害。
- 定期了解孩子的學業進步。
- 經常受尊重和尊敬。
- 使孩子獲得教職員的輔導，鼓勵他/她們的個人發展。
- 學習學校的運作。
- 參與學校的計劃及設計以增強我的就業的才能。
- 了解關於健康，教育及改善家庭生活的社區資源。
- 了解填補職員位置的學歷和資歷的要求。

## 課程計劃的機會

我們早期的幼兒課程計劃提供給你歸屬感，支緩服務和參加各種活動的機會來幫助你全家。你可以參加各種訓練班，例如怎樣教育兒女，工作技能，健康與營養，及了解和使用你社區的免費資源。我們也幫助有些家長有興趣獲得中學普及文憑(GED)和其他成人教育的機會。例如：幫助有些家長學習讀或講英語。

如你有興趣，請告知你的老師和家庭服務部職員。

# 有用的資訊

## 手机

如果你在教室或旅行时当义工，请不要使用手机。

## 虐待兒童報告

孩子們的安全和福利是我們大家優先考慮的事。所有學前教育的職員必須依法舉報那些懷疑受到虐待或疏忽照顧的學童的事情給有關的機構。我們提供育兒知識班和資料給家長們，幫助家長們去克服養育孩子的壓力問題或涉及家庭暴力的事情。

## 記住兒童安全座椅的法律

兒童 4-8歲之間，重量超過 40磅，必須坐在附加的椅上，扣上腿和肩膀安全帶，直至他們 8歲或 4呎 9吋高。兒童必須乘坐在後面的座位上。

## 公民權利

波特蘭公立學校承認所有個人和團體在社會中扮演的不同的角色和起各樣價值的作用。所有個人和團體在日常活動中應當受到平等對待，入學和工作，尊重年齡，膚色，信仰，殘疾，婚姻狀況，國籍，種族宗教，性別或性傾向。基於上述原因如果你認為你受到歧視，請聯絡學前教育部的僱員索取資料，包括投訴程序。

## 接和送

对于我们的许多年轻学生来说，这可能是他们第一次上学的经历。家长们在接送学生的时候，通过支持性的例行程序，可以帮助学生们培养对上学的良好感觉。重要的是您的学生准时下车和接机。这里有一些小贴士：

- 当你的孩子准备去学校的时候，在家创建好的早上例行程序，这个例行程序支持可预测的“一天的节奏”。
- 帮助您的孩子考虑他们可能会在那天做什么有趣的事情（“我想知道老师要读什么书...”或者“你认为你想在今天选定的时间做什么事？”）。
- 向你的孩子说明时间的安排，让孩子安心，当你将要返回接孩子时，（“记住，在点心时间之后，我马上来接你”）。如果要接回另一个不同的家庭成员的话，提前通知你的孩子。
- 避免可能会增加孩子担忧的长时间，动情的再见。当你展示自信，你的孩子与好朋友们一起在一个安全的地方，你的孩子可能更容易分离。
- 让接载成为一个温暖和以儿童为重点的时刻，孩子们渴望看到自己的父母和分享他们一天的故事和感觉。
- 当热情地问候你孩子的时候，展示良好的倾听和目光接触。当接近大门接载孩子时，把手机和其他让人分散注意力的设备收起来，让你的孩子知道你是专注的和对他们必须说什么感兴趣。

## 头虱

我们遵循 PPS 关于虱子的政策，该政策使用 OHA 指南。如果发现孩子身上有虱子，就会通知父母并教他们在家里治疗虱子的步骤。如果您有问题或需要帮助，请与您的家庭服务工作者交谈。在此处阅读更多信息：

[www.multnomahesd.org/uploads/1/2/0/2/120251715/ode\\_oha\\_head\\_lice\\_guidance.pdf](http://www.multnomahesd.org/uploads/1/2/0/2/120251715/ode_oha_head_lice_guidance.pdf)

## 医疗急救

如果发生医疗紧急情况，会拨打 911，并通知家长。如果你的孩子在学校受了轻伤，学校会给他们进行紧急处理，并通知家长。当您为您的孩子注册时，您必须签署一份医疗释放授权书。

## 药物

在教室里，我们遵守州法律关于药物的规定。家长须签署书面药物授权书。需要在处方标签上注明正确的药物标签和医生指示。

# 有用的資訊

## 藥物

在教室里，我們遵守州法律關於藥物的規定。家長須簽署書面藥物授權書。需要在處方標籤上註明正確的藥物標籤和醫生指示。

## 精神良好的學前教育的孩子們

孩子的精神健康能影響他們各方面的發展；情緒，社交，學習及身體。健康精神或良好的精神，這意思是孩子有：

- 正面的自我形像
- 能力去表示自己的感想
- 能力去對抗及控制不良的情緒
- 能力去對抗壓力及對抗製造過失
- 能力去解決困難
- 意義的與人誠實往來
- 本領去結交及保留朋友
- 社交上令人接受的行為，包括有共感，尊重別人及自我控制
- 願意去嘗試學習新事情及新技能
- 求知慾及有興趣學習
- 感覺安全及感到保護
- 自信心
- 技能去笑及玩

健康的身體，營養及贊賞，關懷的家庭及學校的環境都引導孩子們有良好的精神健康。波特蘭公立學校學前教育課程通過這綜合的服務，聯繫孩子們及家長們，領導課室內的實踐，設訂個別的學習課程計劃，提供資訊及經驗給孩子們和家長們，委托去消除任何障礙及增強孩子們的精神健康去學習及發展。

## 外出旅行校巴安全措施

- 要與成年人在人行道上安全地等巴士。
- 上落校巴時握住扶手。
- 安全地坐在座位上并使用安全帶。
- 在巴士上用輕聲的聲音。
- 把雙手和所有其他的東西放在窗口內。
- 如果你有些東西丟在地上，千萬不要去車底下或車前面撿起它
- 學習如何走出校巴，如果校巴前門無法進出。
- 如果發生緊急事情，安全的離開馬路，排隊等待成年人來幫助。
- 拖成年人的手過馬路。

## 禁止吸煙政策

根據波特蘭公立學校 PPS 的政策，波特蘭公立學校的校園必須是無煙草的。

## 學前教育部的義工

家長們和朋友們。請做義工。我們需要你。我們現在可以將志願者安排在教室或實地考察中。有許多方式參與學前教育。

- 在課室裡做義工
- 在註冊處
- 在招募季節
- 有特別事項時
- 參加研討會和家長團體

# 出席政策

每周上学的每一天都非常重要。如果您的孩子不能上学，请在当天打电话给老师并说明缺席的原因。



## 幫助您的孩子在學前班和幼兒園取得成功 培養良好的出勤習慣

### 您知道嗎……

每天按時上學，對您的孩子自學前班起的成功和學習很重要。

在學校缺勤 10%（每隔幾週有一兩天沒去上學）可使做到下面這幾點更難：

- 學會早期閱讀和數學技能。
- 建立關係。
- 培養良好的出勤習慣。

高品質學前班和幼兒園的好處多！

- 您的孩子培養的慣例將在學習生涯中一直伴隨著他們。
- 通過鼓勵您的孩子每天去上課，充分利用頭幾個學年。

### 您可以做什麼

與您的孩子和他/她的教師合作，幫助培養您的孩子有優良的出勤。

討論上學，歌唱上學，使上學成為一次冒險經歷！

- 規定固定的睡覺時間和早晨慣例。
- 在前一夜就擺放好衣物、裝好書包。
- 與其他父母分享幫助準時出門的好辦法。

在學年開始前

- 瞭解學校在哪一天開學，然後開始倒計時！
- 確保您的孩子有按要求接種疫苗。
- 與您的孩子一同參加迎新會，與教師和同學見面，瞭解關於健康和安程序資的資訊。

預備，準備好，出發！

- 如果您在接送孩子上需要幫助，向家庭成員或鄰居尋求援助。
- 盡量將醫療預約和長途旅行安排在學前班不上課期間。
- 如果您的孩子對去學前班上學顯得很焦慮，與計劃主任、教師、您的醫生或其他父母交談，聽聽他們的建議。確保計劃適合您的孩子。



# 儿童疾病

## 請不要送有病的孩子去學校

這里有一些嚴重的健康問題給你的孩子及其他學生。如你孩子有病，出疹，腹瀉，嘔吐或發燒 100.4 度，請把子留在家裡。你應聯絡你的健康醫生給與意見。老师每天都会在您送孩子上学时与您联系，以确保孩子健康。

## 当你的孩子有病时:

1. 要有照顾儿童的后备计划。
2. 即使你的孩子呆在家里，也要告诉你孩子的老师或家庭服务人员你的孩子怎么了。

## 让我留在家里...如果

- 我正在呕吐. 在过去24小时内出现过任何呕吐。
- 我有皮疹。待在家里，直到皮疹消失或您的医生说可以去学校。
- 我的眼睛有感染。眼睛有分泌物吗？呆在家里并打电话给你的医生。
- 我有腹泻。过去 24 小时内是否有腹泻。
- 我只是感觉不太好。我感到疲倦、苍白、不饿、困惑或暴躁。
- 我感冒了。喉咙痛、耳痛、经常咳嗽或流鼻涕较多。
- 我发烧. 口温华氏100.4度。24小时退烧后即可返回。



# 健康服務

我们知道健康的孩子学得最好。以下是我们与您合作帮助您的孩子成长和学习的方法。

- **健康信息:** 您的 FA 将在注册时询问您孩子的健康史。如果您的孩子在学校需要任何过敏或药物，我们将与您合作完成后续工作。
- **健康保险:** 我们希望确保您的孩子有医生、牙医和其他提供者就诊的健康保险。如果您需要申请帮助，请向您的 FA 寻求支持。  
如果您需要申请 OHP，我们可以帮助您开始。如果您不确定您的医生是谁，或者去哪里进行视力或牙科护理，您的 FA 和健康团队可以提供帮助。
- **儿童健康检查:** 孩子生病时去看医生很重要，但在健康时去看医生也很重要！当医生了解您的孩子健康时，这会很有帮助，这样他们就知道在他们生病时如何照顾他们。医生了解您的孩子并提供优质护理。
- **检查:** PPS 工作人员将在您的孩子在学校期间完成健康检查，以确保他们健康并准备好学习。经您许可，您的孩子将在学校接受身高、体重、听力和视力筛查，并将结果寄回家。如果在这些筛查后需要任何后续行动，您的 FA 将在需要时联系提供支持。
- **口腔健康/牙科:** 孩子们每天在学校刷牙，了解口腔健康。我们每年在牙科助理的陪同下参观教室三次，并在护理人员许可的情况下使用氟化物。PPS 与持有执照的牙科保健员建立了良好的合作关系，每年访问每个教室 3 次，在获得许可的情况下为儿童提供免费的牙科检查和氟化物清漆。如果及早发现，蛀牙(蛀牙)可以轻松治疗，并且您的 FSW/CA 可提供有关牙科需求的任何支持。
- **安全:** 我们共同努力保障您孩子在校期间的健康和​​安全，所有教师均接受过急救和心肺复苏培训。我们遵守有关应急计划和安全协议的所有 PPS 区法规。

我们有注册护士，他们很乐意与您讨论您孩子可能存在的任何健康问题。

## 健康与安全实践和资源

PPS Early Learners 促进您孩子的整体健康和发展，并分享以下可能对父母/监护人有帮助的资源。口腔健康让孩子们保持微笑、说话、吃东西并远离蛀牙。以下是我们提供的一些信息。

### 在健康牙齿上涂含氟涂料

你孩子的学校提供免费的含氟涂料和牙科检查。牙科检查是快速检查你的孩子的口腔，检查他们牙齿的整体健康状况。含氟涂料是一种涂抹在牙齿上的保护膜。

你需要知道的是:

- 涂抹含氟涂料是一种安全快速保护牙齿不受蛀牙的方法。
- 含氟涂料不会造成伤害。
- 筛查和涂抹含氟涂料是由牙科保健专业人员做的。

保持健康的微笑:

- 每天刷牙和使用牙线。
- 使用大小为一粒米左右的含氟化物牙膏。
- 选择健康的零食，如水果和蔬菜。
- 尽量喝水而不是喝果汁。
- 每年至少看一次牙医。

如需更多信息，请致电 503-521-7166.

## 刷, 书, 床

每天晚上在同一时间开始惯例: 睡前30分钟开始刷牙, 一起读书, 然后睡觉。

**刷:** 每天用豌豆大小的含氟牙膏刷牙两次。

**书:** 当你给孩子们刷完牙后, 是时候读书了!

**床:** 一起刷牙和阅读之后, 是时候上床睡觉了。

## 儿童汽车座椅

州法律要求所有学龄前儿童乘坐汽车时使用儿童汽车座椅。有关儿童汽车安全座椅的信息, 请访问 <https://ucsg.safekids.org/>

## 铅测试

铅是一种天然金属, 如果儿童接触高含量的铅, 可能会造成危险。对于儿童来说, 接受医生的检查很重要。如果您孩子的医生在抽血中发现铅含量过高, 我们可以为您联系资源。

请拨打摩特诺玛县热线: 503-988-4000 或咨询您的儿科医生。

## 营养

许多食品和饮料在加工或制备时都会添加额外的糖。摄入过多的添加糖可能有害整体健康。儿童每天摄入的添加糖不应超过 25 克。

减少孩子饮食中添加糖的技巧:

- 供应水或牛奶。避免苏打水、运动饮料和果汁饮料。
- 每天将果汁限制在 4-6 盎司 (½ 杯)。
- 尝试在果汁中加水。
- 仔细阅读营养成分标签。查看标签上“添加糖”的含量。目标是每天不超过 25 克。
- 如果可能的话, 限制加工、预包装的食品和饮料。
- 用整个水果满足您孩子对甜食的喜爱。
- 平衡是关键! 每餐和零食中提供蛋白质、全谷物、蔬菜或水果。请访问 [www.myplate.gov/myplate-plan](http://www.myplate.gov/myplate-plan) 查找您的 MyPlate 计划

如需其他营养建议, 请联系您的计划营养师。

## 行人安全

孩子们冲动又敏捷! 当你在附近散步或上学时, 这里有一些规则来教导你的孩子如何保护他们的安全。幼儿行人安全或访问 [https://www.safekids.org/safetytips/field\\_age/little-kids-1%E2%80%934-years/field\\_risks/pedestrian-safety](https://www.safekids.org/safetytips/field_age/little-kids-1%E2%80%934-years/field_risks/pedestrian-safety)

## 安全

安全是任何家长或学前教育计划优先考虑的问题。每个老师在学生开始上学之前都要完成一份教室安全检查表, 我们会在初冬审查该检查表。

这里有一份家庭安全检查表, 可以帮助您确保家中的安全: 家庭安全检查表或访问 [https://www.safekids.org/sites/default/files/documents/home\\_safety\\_checklist.pdf](https://www.safekids.org/sites/default/files/documents/home_safety_checklist.pdf)



每天早晚  
用含氟牙  
膏刷牙两  
分钟



尽可能多地给

孩子唱歌,  
说话和朗读

睡前30分钟开始夜  
间惯例:  
刷牙, 读书和上床  
睡觉



# 營養服務

當孩子在學校時，他們將有兩次家庭式的營養餐。我們的營養師與波特蘭公立學校確保營養均衡的正餐和小點。如果你的孩子對食物有敏感，你可以從你的老師或家庭服務部職員索取特殊的表格，我們必須通知美國農業部。我們可能需要你孩子的醫生的書面通知。如果孩子有危及生命的(過敏性)食物過敏，在完成所有必需的文书工作并且我们可以安全地提供膳食和培训员工之前，他们不能开始上课。

## 學前教育部的膳食服務

學校提供給你孩子的所有膳食，可確保有助於他們的健康和社會化的發展。這是通過提供各種的食物，有助擴闊每個孩子的食物經驗。在用膳時鼓勵孩子為自己去嘗試新食物。營養服務部正採取措施，把更多新鮮的本地的，保持在一定水平的食物放在學生的盤子裡。我們側重於從本地的農場購買新鮮的水果和蔬菜，在過去五年來，採用西北冷凍產品和罐頭，現在被波特蘭公立學校的學生所受惠，並支持我們區域的糧食系統。

我們購買超過 30%的食品來自本地的農場和本地的公司。為波特蘭公立學校的學生帶來了該地區的‘本地風味’的產品。從農場到學校的計劃，可促進對本地產品的種植，增加健康和福利給學校的兒童，家庭，農場和生態環境。從農場到學校的計劃，最重要的部份是幫助學生去連接到食物從那裡來的目的，並突出西北農業的一個重要組成部分。如果你有任何疑問，請致電 我們學校的營養師。

## 食物過敏和需求

如果你的孩子有食物過敏(如牛奶或花生)，我們必須有你孩子的健康醫生簽署的美國農業部 (USDA) 食物替換聲明書，說明你的孩子是過敏，提供什麼食物可以代替。有些家庭有宗教，文化或個人的信仰，需要個人的照顧。請讓你的老師或家庭服務部職員立刻知道。這樣必要的信息可以交換，直到適當的文件存檔。食物的項目放在菜單上。

## 课堂上的食物

根据俄勒冈州教育部的指导方针，我们的教室不允许外带食物。我们的计划实施适合文化和发展的营养服务，并满足每个儿童(包括有特殊饮食需求和残疾的儿童)的营养需求和喂养要求。该计划将通过每天提供早餐、午餐和零食来满足儿童一天的营养需求。膳食是我们计划教育的一部分；营养教育和活动旨在与用餐时提供的食物保持一致，以支持有关食物和营养的实践学习机会。孩子们参加在教室里提供的家庭式餐点；因此，提供的食物的一致性至关重要。我们鼓励但绝不会强迫孩子们吃掉每日菜单上的所有食物。菜单将张贴在每个教室里。在医学复杂的情况下，将根据具体情况考虑此政策的例外情况，并且必须由家庭、儿童的医疗团队和计划营养师和/或计划护士共同商定。

## GROWING HEALTHY

There are lots of ways to grow healthy but you don't have to do them all at once.

## TĂNG TRƯỞNG MẠNH KHỎE

Có rất nhiều cách để phát triển khỏe mạnh nhưng bạn không nhất thiết phải làm tất cả cùng một lúc.

## UNA VIDA SANA

Hay muchas maneras de crecer con buena salud pero no tiene que hacerlas todas al mismo tiempo.

## 健康成长

有很多方法可以健康成长，但您不必一次全部完成。

## IDEAS FOR LIVING A HEALTHY ACTIVE LIFE

## IDEAS PARA LLEVAR UNA VIDA ACTIVA Y SANA

## Ý TƯỞNG ĐỂ SỐNG MỘT CUỘC SỐNG KHỎE MẠNH, CHỦ ĐỘNG

过上健康积极生活的想法



<b>5</b>	Eat a least 5 fruits and vegetables a day.	Coma por lo menos 5 frutas y verduras al día.	Ăn ít nhất 5 loại trái cây và rau mỗi ngày.	每天至少吃5种水果和蔬菜。
<b>2</b>	Keep screen time (like TV, video games, computer) down to 2 hours or less per day.	Limite el tiempo ante las pantallas (como televisión, videojuegos, computadora) a 2 horas o menos al día.	Giữ thời gian sử dụng thiết bị (như TV, trò chơi điện tử, máy tính) xuống còn 2 giờ hoặc ít hơn mỗi ngày.	每天将屏幕时间(如电视、视频游戏、电脑)控制在2小时或更少。
<b>1</b>	Get 1 hour or more of physical activity every day.	Haga 1 hora o más de actividad física todos los días.	Vận động thể chất từ 1 giờ trở lên mỗi ngày.	每天进行1小时或更长时间的体育锻炼。
<b>0</b>	Drink 0 sugar-sweetened drinks. Replace soda pop, sports drinks, and even 100% fruit juice with milk or water.	Tome 0 bebidas azucaradas. Sustituya los refrescos, las bebidas deportivas e incluso los jugos de 100% de fruta con leche o agua.	Uống 0 đồ uống có đường. Thay thế soda pop, đồ uống thể thao và thậm chí 100% nước trái cây bằng sữa hoặc nước.	喝0杯含糖饮料。用牛奶或水代替汽水、运动饮料甚至100%果汁。

---

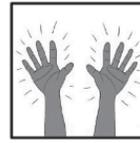
## Bathroom



**Go and Flush**  
Baja la Palanca  
去冲洗  
Đi tiểu và xả nước



**Wash Hands**  
Lava tus Manos  
洗手  
Rửa tay



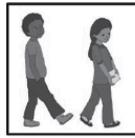
**Safe Hands and Body**  
Seguro con las Manos pegadas al Cuerpo  
把手放好, 姿势端正坐  
Không được nghịch

---

## Hallways



**Quiet Voice**  
Voz Baja  
请安静  
Nói nhỏ tiếng



**Walking Feet**  
Pies que Caminando  
轻声步行  
Đi bộ



**Stay with Teacher**  
Quedate con la Maestra  
跟随老师  
Ở lại với giáo viên

---

## Outside and Inside Play



**Safe Hands and Body**  
Seguro con las Manos pegadas al Cuerpo  
把手放好, 姿势端正坐  
Không được



**Stay with Teacher**  
Quedate con la Maestra  
跟随老师  
Ở lại với giáo viên



**Be Friendly**  
Se Amigable  
要友好  
Tốt với bạn

# 学前教育的学生管理/纪律计划

## 哲理

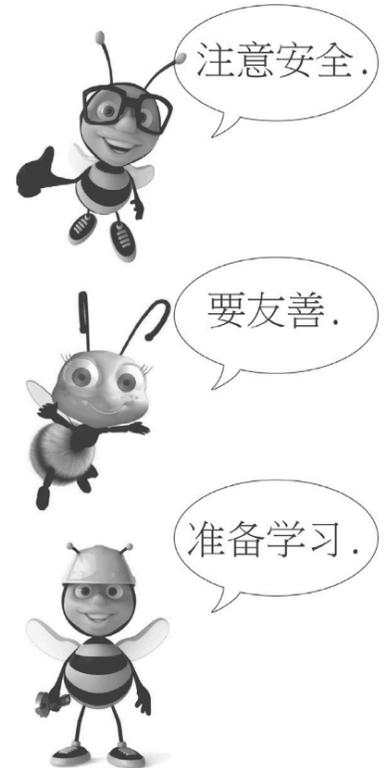
PPS PreK 的目标是确保所有儿童有一个安全、积极的学习环境。积极的课堂氛围有助于培养积极的行为。我们的纪律方法由五个基本组成部分组成：

- 适合年龄和文化的期望。
- 与成年人建立积极、支持性的关系；
- 清晰、易懂、可预测的惯例；
- 教学重点是培养自我调节和处理强烈情绪的技能；
- 对学生行为的一致反应。

教师将设计和实施积极行为干预和支持 (PBIS)、第一级策略，设定明确的限制、示范适当的行为、纠正不适当的行为，以及与家人一起解决问题。我们教授以下期望，以及如何满足这些期望：安全、友好、成为一名工人/准备好学习。

所有纪律程序将遵守启蒙/学前班指南和波特兰公立学校政策。护理人员将被告知课堂期望和惯例。他们将作为合作伙伴参与根据需要开发额外的支持。

我们认识到，我们的哲学方法可能与您作为父母的哲学方法不同。如果发生这种情况，请联系您的老师或心理健康顾问进行讨论。



## 纪律程序

我们对表现出挑战性行为的儿童的哲学方法是 PBIS 或积极行为干预和支持 (<https://challengingbehavior.org/>)。根据 PBIS 指南，如果发生不良行为，教学人员将努力教授替代技能和社交情感技能，并努力了解行为的原因。

如果学生经常出现挑战性行为或对孩子或其他人不安全的行为，护理人员将很快收到该行为的通知。如果之前未提交，则必须完成向心理健康顾问/PK 学生支持协调员的转介。

转介后，可能会发生各种事件：顾问获得看护者的许可，在课堂上观察孩子，向老师提供建议，并向看护者提供支持并寻求意见。如果需要更多支持，将召开团队会议。该团队将由看护者（以及看护者想要带来的任何人）、顾问/协调员以及参与孩子教育的其他团队成员组成，以寻找帮助孩子在课堂上取得成功的方法。作为父母，您的角色对于支持增加积极行为和减少不安全行为的计划至关重要。

根据最佳实践、儿童保育和补助金期望，我们不会排除儿童、对儿童进行体罚或让儿童停学。

如果您担心其他孩子在课堂上的行为，请联系现场主管。

# 恶劣天气

在天气不好、学校可能停课的日子里，有多种方法获取信息。当地电视台和广播电台宣布延迟营业或关闭。PPS PreK 遵循所有 PPS 学区关闭和/或延迟开始日。



## 波特蘭公立學校通訊小徑

- Text messages:報名參加學校信息通過發短信YES到68453
- PPS網站: [www.pps.net](http://www.pps.net)和所有的學校網站
- Twitter: @PPSConnect
- 書臉: [www.facebook.com/pps.homepage](http://www.facebook.com/pps.homepage)
- 電話:使用自動撥號電話得到語言的支援

## 氣候寒冷

### 波特蘭公立學校 怎樣如何去做

當天氣條件惡劣,和使學校安全時,PPS 選擇從:

- 巴士運行在雪路線
- 學校關閉
- 遲兩個鐘開課
- 學校&辦公室關閉
- 巴士運行在雪路線和遲兩個小時行走
- 學校放早學

### 你如何發覺到

波特蘭公立學校使用所有通訊路徑在早上6:30前發佈,除非當天氣條件的形勢不斷地變化。注:波特蘭公立學校將淘汰使用自動撥號發佈短信。

### 波特蘭公立學校怎樣決定

我們的優先事項是安全。學區職員諮詢氣象學專員、交通專員及波特蘭公立學校試驗道路條件的職員。有時氣象條件改變,或因城市的地區而異。

## 天災:地震作好準備

### 波特蘭公立學校應做什麼

一旦發生地震,教導學生:

- 急忙低頭躲避,覆蓋和握住
- 撤散時的指示。採取點名行動。
- 返回到校舍,如能保證安全,或在指定的室內或室外空間聚集。

### 回家去

如果損害是次要的話公共巴士及其他運輸將繼續運行如常。如果損壞嚴重,巴士不能運載學生,那麼家庭成員必須到學校來接採孩子們回家。

### 你如何知道

如果通信系統保持運行功能,波特蘭公立學校將通報家庭成員知學生們怎麼樣回家。否則,家家戶戶都要儘快到學校接學生回家。

## 學校緊急情況

### 波特蘭公立學校應做什麼

在與員警商量,學校使用以下方法:

**Lockout(鎖定):**鎖定: 在學校以外的威脅。教職員帶學生回到校園內,鎖所有入口,並繼續執行安全工作,直到威脅得到解決。

**Lockdown(鎖定):**鎖定: 校內受到威脅。教職員在必要的情況下為學生鎖起所有的教室門和學生的保護室。

**鎖定團員的責任:** 醫療緊急情況或其他類似的事件,工作人員需要協助那些學生們不在走廊大廳的地方得到達安全地方。教室門都鎖好,然後執行安全工作。

**撤離:** 學生按照指定的路徑;採取點名行動。

### 你如何查探

通信因情況而異:

- **簡短的事件:** 學校以電子郵件通知家庭成員或在在放學前老師會放簡信消息在背包裡。
- **父母需採取的行動:** 文本消息和/或自動撥號電話方式來儘快致電給家長如果事件影響學校開課或停學或學生如果需要接返家。
- **擴展的事件:** 文本消息和/或自動撥號電話方式聯繫即使無需要任何操作。

## 家庭可以做什麼

- 學生註冊資訊在學校辦公室裡:
  - 請確保新正確緊急連絡人資料。
  - 列寫某人姓名可能是在學校附近可以接你的孩子,如果你不能接你孩子回家。
- 制定一個計畫來接你的孩子如有緊急情況包括嚴重的地震發生。
- 牢記:
  - 沒有實際威脅性使到學生安全.事件往往迅速地解決。請不要來學校當發生在緊急情況下.除非有另外的指示。
  - 波特蘭公立學校承認負擔學校延誤或取消因天氣方面或其他事發生,來使用最安全最來電。

### 瞭解更多:

[www.pps.net](http://www.pps.net), 搜索“Get Urgent News”(得到緊急新聞)

波特兰公立学校是一个机会均等的教育者和雇主。

## 为家庭和照顾者提供一个充满自信去上学的有用提示

- 帮助孩子们对学校感到自信,积极谈论学校和听他们对学校的想法。在学校玩是有趣的和有用的!
- 孩子们需要对自己的能力有信心。你能够提供帮助,通过表扬他们的优点,倾听他们的想法,和教导他们所有的感觉都是好的,但并不是所有的行动都是好的。例如,可以生气,但不可以打。
- 创建一个整个夏天的上学程序。设置睡眠时间并坚持下去。帮助你的孩子画视觉的提示程序(刷牙、睡衣、阅读、睡眠),这样你们就可以一起参考它。数据显示,在学前班好的出勤能够引导学生在学校取得成功。
- 带你的孩子去商店,自助洗衣店,银行。在一起谈论你所看到、感觉到和听到的以建立词汇和意识。
- 访问你图书馆分馆和帮助你孩子获得一个免费的图书卡。借书和一起阅读。问这样的问题:
  - 你最喜欢的故事的一部分是什么? 最不喜欢的部分是什么?
  - 在中途,问他们认为接下来会发生什么?
- 为了培养独立,让他/她做出选择(你想穿红色裤子或蓝色?),并鼓励她去尝试新事物和解决问题。
- 在家里为你的孩子准备一个“学校地点”并提供纸张,剪刀,蜡笔等。每天留出一些时间让你的孩子画画和做一些事情。
- 在开学前帮助你孩子学会做以下事情:
  - 知道他/她的名字和电话号码。
  - 他们自己使用浴室,衣服扣上钮扣和拉链。
  - 与其他孩子一起玩和分享。
- 参观学校:在操场上玩,参加学校各种活动,要求学校将你添加到学校通讯的邮件列表。
- 让孩子练习写他的名字。
- 数每件物品的数目! 数窗口,餐巾纸,水果的数目。

## 預備好上學的東西,減輕你在早晨時的匆忙:

- 上學前一天的晚上把整理好的書包放在要出去家的門口。
- 前一天的晚上選擇好要穿的衣服。
- 設定鬧鐘。
- 設立一個合理的時間睡覺。



# 保密政策

保密政策(这是我们如何保护你的信息并保密)

## 保密可以定义为:

保存从家庭成员或员工所获得的信息和仅仅是向个别的专业人士披露信息。

- 保密是基于个人的权利,它是专业人员的一种道德义务,也是能与各家庭一起有效地工作所需的。
- 有关各家庭的信息如果有必要的话,通常是与机构内的其他专业人员和其他机构共享;保密义务规定一视同仁。
- 在获得各项服务的期间和之后的过程中,各家庭有权利保护他们在与 Head Start 的关系里有关他们的个人信息。以下原则应该牢记:

## PPS 早期学习者保密政策

保密信息和有关各家庭和孩子们的详情可与职员,监督者讨论和召开临床会议来解决家庭和孩子们的需要。

有关家庭和孩子们的没有确定为保密的信息(姓名,地址,社会安全号码)应该显示,除了在 PPS 的 Head Start 范围内和除了疑似虐待或疏于照顾儿童的案件。

对各家庭和孩子们所保存的记录仅用于案件管理,而不是用于一般检查. 要求家庭和孩子记录的其他机构必须从家庭获得信息的发布。如果没有首先接收来自父母或法定监护人发布的信息。记录是不会自动发送给另一个人或机构。

包含各家庭和孩子们记录的文件不应该以任何理带出它们所在的办公大楼。

讨论保密的家庭和孩子们的信息(尽管名称,地址和社会安全号码不显示)是违反保密的规定。

必须维护保密的规定即使信息已经通过新闻媒体公开。例如,如果父母或工作人员被逮捕,保密也必须得到尊重。

只有经职员授权的义工才可以获得家庭和孩子们的信息。所有义工都将遵循保密声明。

没有家庭的书面同意,不应该向课程以外的任何人发布信息,除了报告疑似儿童遭虐待和疏于照顾儿童。

134.4节-2(c) 的成绩标准规定:“职员将提供建立,维护和保密最新的记录,相关的家庭数据,包括完成的注册表,推荐和追踪报告,与其他机构联系的报告和与各家庭联系的报告。

PPS的重视员工,顾问和义工们的参与和贡献.要求所有员工,顾问和义工签署这份声明作为确认收到一份副本和阅读了保密政策。

违反上述保密政策应立即向项目主管或监督者报告.员工违反可能导致纪律处分,包括解雇。

# 家庭所需的年度通知

波特兰公立学校必须每年向家庭分发五份通知，其中包含有关他们和学生权利的重要信息。请阅读：(1) 从您的教育记录中分发“目录信息”；(2) 关于学生记录的家庭和学生权利；(3) 向军队和高校征兵人员发布信息；(4) 学生权益保护修正案；和(5) 家庭的了解一下标题|学校教师资格的权利；(6) 校外团体信息发布；(7) 年度禁闭报告。

## 1. 目录信息

家庭教育权利和隐私法案 (FERPA) 是一项联邦法律，要求波特兰公立学校（除某些例外）在披露您孩子教育记录中的个人身份信息之前获得您的书面同意。但是，波特兰公立学校可能会在未经书面同意的情况下披露适当指定的“目录信息”，除非您已根据学区程序向学区提出相反的建议。

目录信息的主要目的是让波特兰公立学校在某些学校出版物中包含您孩子的教育记录中的此类信息。示例包括：展示您的学生在戏剧作品中的角色的宣传单；荣誉榜或其他认可名单；毕业计划；和体育活动表，例如摔跤，显示团队成员的体重和身高。

目录信息是通常不被认为是有害或侵犯隐私的信息，如果发布，也可以在未经父母事先书面同意的情况下向外部组织披露。外部组织包括但不限于制造班级戒指或出版年鉴的公司。此外，两项联邦法律要求根据 1965 年《中小学教育法》(ESEA) 获得援助的学校应要求向军事招募人员提供以下信息——姓名、地址和电话列表——除非父母/监护人或学生已告知学校，未经事先书面同意，他们不希望披露学生的信息。**如果您不希望波特兰公立学校在未经您事先书面同意的情况下披露您孩子教育记录中的目录信息，您必须以书面形式通知学区。**

波特兰公立学校已将以下信息指定为目录信息：

- 学生的名字
- 参加官方认可的活动和运动
- 运动队成员的体重和身高
- 获得的学位、荣誉和奖项
- 研究的主要领域
- 出席日期
- 最近就读的学校

这些法律是：ESEA 第 9528 节 (20 USC 7908)，经 2001 年《不让一个孩子掉队法》(PL 107-110) 修订，教育法案，和 10 USC 503，经第 544 节修订，国家 2002 财年国防授权法案 (PL 107-107)，该法案为国家武装部队提供资金。

## 2. 学生记录：权利年度通知

《家庭教育权利和隐私法》(FERPA) 赋予家长和 18 岁以上学生（“合格学生”）有关学生教育记录的某些权利。这些权利是：

A. 在学校收到访问请求之日起 45 天内检查和审查学生教育记录的权利。家长或符合条件的学生应向校长提交书面请求，说明他们希望检查的记录。学校官员将安排访问并通知家长或符合条件的学生可以检查记录的时间和地点。

B. 要求修改家长或符合条件的学生认为不准确或具有误导性的学生教育记录的权利。家长或符合条件的学生可以要求学校修改他们认为不准确或具有误导性的记录。他们应该写明确指出他们想要更改的记录部分，并说明为什么它不准确或具有误导性。如果学校决定不按照家长或符合条件的学生的要求修改记录，学校将通知家长或符合条件的学生该决定，并告知他们有权就修改请求进行听证。有关听证会程序的其他信息将在被告知有权参加听证会时提供给家长或符合条件的学生。

C. 同意披露个人身份信息的权利包含在学生的教育记录中，除非 FERPA 授权未经同意而披露。一种允许未经同意披露的例外情况是向具有合法教育利益的学校官员披露。学校官员包括但不限于：PPS 聘用的管理人员、主管、讲师或支持人员（包括卫生或医疗人员和执法单位人员）；在学校董事会任职的人；与 PPS 签订合同以执行特殊任务（例如律师、审计员、医疗顾问或治疗师）或代表学校执行任务（例如波特兰学校基金会、基于学校的威胁）的个人、实体或公司评估小组，或学校联合社区社区学校提供者）；以及在官方委员会（例如纪律委员会或申诉委员会）任职或协助其他学校官员执行其任务的家长或学生。如果学校官员需要审查教育记录以履行其专业职责，则该官员具有合法的教育利益。根据接收学区的要求，波特兰公立学校未经学生寻求或打算注册的另一个学区的官员同意，披露教育记录，包括特殊教育评估服务。如果学校官员需要审查教育记录以履行其专业职责，则该官员具有合法的教育利益。根据接收学区的要求，波特兰公立学校未经学生寻求或打算注册的另一个学区的官员同意，披露教育记录，包括特殊教育评估服务。

# 家庭所需的年度通知

D. 有权就学校未能遵守 FERPA 的要求向美国教育部提出投诉。管理 FERPA 的办公室的名称和地址是：Family Policy Compliance Office, US Department of Education, 400 Maryland Avenue SW, Washington, DC 20202-46052

所有 PPS 记录政策都位于此处。

## 3. 向军队和大学招聘人员发布学生信息

2001 年的《不让一个孩子掉队法》要求学区应要求向军队招募人员和学院或大学提供大三学生的姓名、地址和电话号码。

如果您不希望学区向军队或学院或大学提供有关您学生的信息，您有机会“选择退出”。为此，您必须选中学生注册表或年度验证表上的一个或两个类别（军事或学院/大学）旁边标有“否”的框，然后签署并将表格立即交回您的学校。如果您的孩子年满 18 岁，他或她也必须在表格上签名。

如果您没有勾选“否”或如果您未能返回注册/验证表，学区必须根据军队或大学招聘人员的要求将学生信息发布给他们。一旦发布此信息，学区就无法控制这些机构如何使用这些信息。

可以在此处找到有关军事招募人员和大学获取信息的指南列表。

如果您有任何疑问，请联系您的学校辅导员。

## 4. 保护学生权利修正案

学生权利保护修正案 (PPRA) 赋予家长在我们进行调查、出于营销目的收集和使用信息以及某些体检方面的某些权利。其中包括以下权利：

如果调查全部或部分由美国教育部的计划资助，则要求学生提交与以下一个或多个保护区有关的调查之前的同意：学生或学生家长的政治派别或信仰；学生或学生家庭的精神或心理问题；性行为或态度；非法、反社会、自证其罪或贬低他人的行为；对与受访者有密切家庭关系的其他人的批判性评价；法律认可的特权关系，例如与律师、医生或部长的关系；学生或家长的宗教习俗、从属关系或信仰；或收入，但法律要求确定计划资格的情况除外。

收到通知并有机会让学生退出任何其他受保护的信息调查，无论资金如何；任何非紧急的、侵入性的体检或筛查作为出勤条件要求，由学校或其代理人管理，但对于保护学生的直接健康和安全的必要，听力、视力或脊柱侧弯筛查除外，或州法律允许或要求的任何体检或筛查；以及涉及收集、披露或使用从学生处获得的个人信息以进行营销或出售或以其他方式将信息分发给他人的活动。

在管理或使用受保护的学生信息调查之前，应要求进行检查；用于从学生那里收集个人信息以用于上述任何营销、销售或其他分发目的的工具；以及用作教育课程一部分的教学材料。

这些权利从父母转移给 18 岁的学生或根据州法律获得解放的未成年人。

认为自己的权利受到侵犯的家长可以向以下机构投诉：美国教育部家庭政策合规办公室，400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-5901

### 标题一：父母的“知情权”

应家长要求，Title I 学校必须至少及时披露：

- A. 教师是否符合他们目前任教的年级和学科领域的州执照要求。
- B. 教师是否在紧急状态或临时状态下教学，通过该状态已免除州许可标准。
- C. 教师的学士学位专业，教师持有的任何其他研究生证书或学位，以及证书或学位的学科领域。
- D. 孩子是否由辅助专业人员提供服务，如果是，他们的资格。
- E. 除了通知他们有权要求提供有关其孩子老师的专业资格信息的权利外，如果孩子被分配到或连续任教超过四个星期的老师，学校还必须及时通知家长素质不高。

## 6. 校外团体信息分发：

根据董事会政策 3.30.35 和行政指令，学校可以分发来自某些非 PPS 团体的信息。波特兰公立学校不认可或赞助提供此信息的团体。学区政策禁止基于年龄、肤色、信仰、残疾、婚姻状况、国籍、种族、宗教、性别和性取向的歧视 BP 1.80.020。并非所有外部团体都遵守学区的非歧视政策。强烈鼓励家庭仔细审查所有材料。

## 7. 年度约束和隔离报告

波特兰公立学校完成了一份年度报告，详细说明上一学年使用身体约束和隔离的情况。该报告可在我们的 PPS 网站上找到。

My name • Mi nombre es • Tên em là • 我的姓名
My teacher's names • El nombre de mis maestros/as • Tên thầy/cô lớp em • 我老師的姓名
My family service worker • Mi Trabajador/a de la Familia es • Người trong gia-đình em để liên lạc • 幫助我家庭的服務部職員
School name • Nombre de la Escuela • Người trong gia-đình em để liên lạc • 學校的名
Room number • Número de la Clase • Trung tâm • 課室號碼
School phone number • Teléfono de la Escuela • Phòng số • 學校電話
Center address • Dirección de la Escuela • Điện thoại của trung tâm • 地址
My class time • Horario de clase • Địa chỉ trung-tâm • 上課時間



In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotope, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: <https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint>, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

1. Mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

This institution is an equal opportunity provider.

De acuerdo con la Ley Federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés), regulaciones y pólizas de derechos civiles, sus agencias, oficinas y empleados, instituciones participantes o que administran programas de USDA tienen prohibida la discriminación basada en raza color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género, (incluyendo expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado marital/parental, ingresos derivados de programas de asistencia pública, creencias políticas, represarias por anteriores actividades de derechos civiles, en cualquier programa o actividad desarrollada o financiada por USDA (no todas las bases aplican a todos los programas). Soluciones y plazos de presentación de quejas varía por programa o incidente.

Personas con discapacidades que necesitan medios alternativos de comunicación de la información del programa (por ejem. Braille, Letra grande, cintas de audio, Lenguaje de Señales Americano, etc.), deberán consultar a la Agencia responsable o USDA Centro TARGET en el teléfono (202) 720-2600 (voz y TTY) o contactar USDA a través del servicio Federal de transmisión en el teléfono (800) 877-8339. Adicionalmente, programas de información auditiva quizás estén disponibles en diferentes idiomas diferentes al inglés. Para presentar una queja de discriminación en el programa, complete la forma "USDA Discrimination Complaint Form, AD-3027", que podrá encontrar en el internet en [https://www.ocio.usda.gov/sites/default/files/docs/2012/Spanish\\_Form\\_508\\_Compliant\\_6\\_8\\_12\\_0.pdf](https://www.ocio.usda.gov/sites/default/files/docs/2012/Spanish_Form_508_Compliant_6_8_12_0.pdf) y en cualquier oficina USDA o escriba una carta dirigida a USDA y en la carta incluya toda la información requerida en la forma. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completa a USDA a través de:

1. Correo: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Correo electrónico (email): [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Theo luật dân quyền của Liên Bang, và quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan của USDA, văn phòng, nhân viên, và các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA không được phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, thương tật, tuổi tác, hoặc trả đũa hay trả thù các tiền hoạt động dân sự trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay tài trợ.

Người khuyết tật cần phương tiện truyền thông thay thế để nhận được thông tin của chương trình ( chẳng hạn như Chữ Nổi cho Người Mù, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Dấu Hiệu Mỹ, v.v.) nên liên lạc với Cơ Quan ( Tiểu Bang hay địa phương ) mà họ đã nộp đơn xin trợ cấp. Người bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên lạc với USDA thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số 800-877- 8339. Ngoài ra, bên cạnh tiếng Anh, thông tin của chương trình còn có sẵn trong các ngôn ngữ khác.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn tất Mẫu Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử trong Chương Trình USDA, tìm thấy trực tuyến tại: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), và ở bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc viết thư cho USDA trong đó ghi tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi 866-632-9992. Hãy nộp mẫu đơn đã hoàn tất hoặc thư của quý vị đến USDA bằng:

1. thư tín: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. điện sao (fax): 202-690-7442; hoặc
3. điện thư (email): [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

根據聯邦民權法與美國農業部 (USDA) 民權法規與政策規定, 美國農業部, 其機關, 辦事處, 員工, 美國農業部方案的參與或管理機構之任何方案的事前民權活動或美國農業部 進行或資助的活動禁止種族, 膚色, 國籍, 性別, 殘障, 年齡或報復歧視。

方案資料需要替代溝通方式 (例如點字, 大字, 錄音帶, 美國手語等) 的殘障人士, 應聯絡機關 (州或地方) 申請福利。聽障, 重聽或言語障礙人士可透過聯邦中繼服務 (Federal Relay Service) 電話 800-877-8339 聯絡美國農業部。此外, 方案資料提供 英語以外的語言。要提出方案歧視投訴, 請填妥表格 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027), 表格可上網: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) 下載與 向美國農業部辦事處索取, 或寫信郵寄至美國農業部並隨信附上表格要求的完整資料。欲 索取投訴表格請撥 打電話 866-632-9992。填妥的表格或信件繳交至美國農業部的方式 如下:

1. 郵寄: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. 傳真: 202-690-7442
3. 電子信箱: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

本機構是提供平等機會。